

Vocabulari de dret administratiu

català / castellà

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

Vocabulari de dret administratiu català / castellà

Elaborat per Albert Ituren i Oliver

Revisió terminològica:
Francesc Esteve i Josepa Melià

Col·lecció Vocabularis universitaris bàsics

Sèrie Dret, 7

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

© Servei de Política Lingüística i Facultat de Dret de
la Universitat de València

Albert Ituren i Oliver, professor del Departament de
Dret Administratiu i Processal, ha elaborat aquest voca-
bulari. Francesc Esteve i Josepa Melià, terminòlegs
del Servei de Política Lingüística de la Universitat
de València, n'han fet la revisió terminològica.

Data: Abril 2005

Maquetació i impressió: Impremta Máñez

DL: ***

Sumari

Presentació	3
Instruccions de maneig	5
Vocabulari	9
Índex castellà	24

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

Presentació

L'obra que teniu a les mans s'insereix en una col·lecció de vocabularis bàsics nascuda amb la voluntat d'atendre una necessitat evident: la difusió de terminologia especialitzada entre els estudiants de la Universitat de València. El seu objectiu concret és facilitar el coneixement de la terminologia pròpia de cada àrea específica entre els estudiants de la llicenciatura de Dret, però també pot ser d'utilitat per a l'alumnat d'altres titulacions que cursa assignatures relacionades amb les disciplines corresponents.

Cadascun dels títols d'aquesta col·lecció ha estat elaborat per un professor universitari, especialista en la matèria, que s'ha responsabilitzat de la tria dels termes que poden tenir un major interès per a l'estudiant per la seua rellevància en l'àrea de coneixement o per les dificultats lingüístiques que poden suscitar. Els tècnics de l'Àrea de Terminologia del Servei de Política Lingüística n'han fet la revisió terminològica.

Esperem que aquest recull siga útil als estudiants –els seus principals destinataris–, als professors i als investigadors, i que alhora contribueisca a reforçar l'ús de la llengua pròpia en els estudis de Dret. Finalment, és voluntat nostra que aquesta iniciativa conjunta entre la Facultat de Dret i el Servei de Política Lingüística no aparega com un fet aïllat, sinó que constitueisca només una primera baula d'una profitosa cadena de col·laboracions futures.

Carlos L. Alfonso Mellado
*Degà de la
Facultat de Dret*

Antoni Llabrés Fuster
*Director del
Servei de Política Lingüística*

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

Instruccions de maneig

El *Vocabulari de dret administratiu* conté 309 termes en català i les seues equivalències en castellà. Les entrades van ordenades alfabèticament seguint una ordenació discontinua, és a dir, quan es tracta de sintagmes, per ordenar-los, es prenen mot a mot i s'hi compten també els espais en blanc i els caràcters no alfabètics, com l'apòstrof.

Els termes van introduïts per un número d'ordre i acompanyats de l'expressió abreujada de la categoria gramatical. Quan cal, se'n recullen els sinònims o s'hi afegeixen notes complementàries.

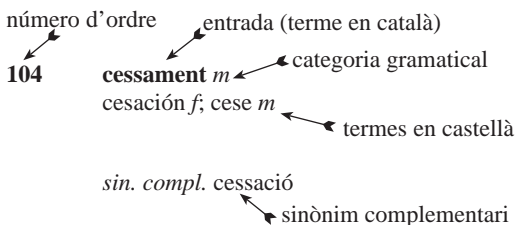
Finalment, en les darreres pàgines s'inclou un índex alfabètic de tots els termes castellans, els quals remeten mitjançant un número d'ordre a l'entrada corresponent del terme català.

Consulta

104 cessament *m*

cese m; cesación f

sin. compl. cessació



Abreviatures utilitzades

<i>adj</i>	adjectiu
<i>f</i>	substantiu femení
<i>loc v</i>	locució verbal
<i>m</i>	substantiu masculí
<i>m i f</i>	substantiu masculí i femení
<i>pl</i>	plural
<i>sin.</i>	sinònim absolut
<i>sin. compl.</i>	sinònim complementari
<i>v intr</i>	verb intransitiu
<i>v tr</i>	verb transitiu

Entrades

Els substantius que presenten doble forma de gènere recullen la indicació de la terminació femenina tant en català com en castellà. Exemple:

ciudadà -ana *m i f*
ciudadano -na *m i f*

Els verbs apareixen en infinitiu. Exemple:

comparèixer *v intr*
comparecer *v intr*

Remissions

Alguns termes poden tenir formes sinònimes, que es presenten introduïdes per les abreviatures *sin.* o *sin. compl.* La primera, *sin.*, indica que els termes en qüestió són sinònims absoluts (és a dir, en pla d'igualtat) i apareix en tots els termes afectats. Exemple:

aixecar la sessió *loc v*
levantar la sesión *loc v*

sin. alçar la sessió

alçar la sessió *loc v*
levantar la sesión *loc v*

sin. aixecar la sessió

La indicació *sin. compl.*, 'sinònim(s) complementari(s)', recull, sota el terme considerat preferent, el sinònim o els sinònims considerats secundaris. Cadascun d'aquests remet al preferent amb la indicació *vegeu*. Exemple:

bé de domini públic *m*
bien de dominio público *m*

sin. compl. bé demanial

bé demanial *m*
vegeu bé de domini públic

En els sinònims castellans la preferència s'indica mitjançant l'ordenació: els primers són els considerats d'ús prioritari.

Les sigles són tractades de la mateixa manera que els sinònims complementaris però van introduïdes per la indicació *sigla*. Exemple:

BOP *m*

vegeu Butlletí Oficial de la Província

Butlletí Oficial de la Província *m*

Boletín Oficial de la Provincia m;

sigla BOP m

sigla BOP

Notes

Les notes donen informació de caràcter lingüístic, terminològic o tècnic, entre altres. Exemple:

certificat *m*

certificado m

Nota: La *certificació* és l'acció de certificar per escrit, mentre que el document que en resulta és el *certificat*.

Índex

Al final del vocabulari hi ha l'índex castellà, en el qual cada terme remet mitjançant un número d'ordre al terme català corresponent. Exemple:

licitación al mejor postor, 208

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

A

- 1 **abrogació** *f*
abrogación *f*
- 2 **acarament** *m*
cotejo *m*

sin. compl. confrontació
- 3 **acarar** *v tr*
cotejar *v tr*

sin. compl. confrontar
- 4 **acord administratiu** *m*
acuerdo administrativo *m*
- 5 **acta** *f*
acta *f*
- 6 **acta prèvia a l'ocupació** *f*
acta previa a la ocupación *f*
- 7 **acte** *m*
acto *m*
- 8 **acte administratiu** *m*
acto administrativo *m*
- 9 **acte anul·lable** *m*
acto anulable *m*
- 10 **acte consentit** *m*
acto consentido *m*
- 11 **acte de gravamen** *m*
acto de gravamen *m*
- 12 **acte declaratiu de dret** *m*
acto declarativo de derecho *m*
- 13 **acte executiu** *m*
acto ejecutivo *m*
- 14 **acte exprés** *m*
acto expreso *m*
- 15 **acte favorable** *m*
acto favorable *m*
- 16 **acte ferm** *m*
acto firme *m*
- 17 **acte nul de ple dret** *m*
acto nulo de pleno derecho *m*
- 18 **acte obstatiu** *m*
acto obstativo *m*
- 19 **acte presumpte** *m*
acto presunto *m*
- 20 **acte resolutori** *m*
acto resolutorio *m*
- 21 **acte viciat** *m*
acto viciado *m*
- 22 **actuació** *f*
actuación *f*
- 23 **actuacions** *f pl*
actuaciones *f pl*
- 24 **acusament de recepció** *m*
vegeu justificant de recepció
- 25 **adjudicació** *f*
adjudicación *f*
- 26 **adjudicatari -ària** *m i f*
adjudicatario -ria *m i f*

27 Administració pública *f*
Administración Pública *f*

28 administrat -ada *m i f*
administrado -da *m i f*

29 administrativista *m i f*
administrativista *m i f*

30 admissió *f*
admisión *f*

31 admissió a tràmit *f*
admisión a trámite *f*

32 advertència *f*
apercibimiento *m*

Nota: Cal distingir *advertència* d'*advertiment*. Una *advertència* és un avís perquè algú faça o no faça alguna cosa sota l'amenaça d'una pena.

33 advertiment *m*
advertencia *f*

Nota: Cal distingir *advertència* d'*advertiment*. Un *advertiment* és un avís sense l'amenaça d'una pena.

34 afectació *f*
afectación *f*

35 aixecar acta *loc v*
vegeu estendre acta

36 aixecar la sessió *loc v*
levantar la sesión *loc v*

sin. alçar la sessió

37 ajuntament *m*
ayuntamiento *m*;
consistorio *m*

sin. compl. consistori

38 alcalde -essa *m i f*
alcalde alcaldesa *m i f*

sin. compl. batle -essa;
batlle -essa

39 alçar acta *loc v*
vegeu estendre acta

40 alçar la sessió *loc v*
levantar la sesión *loc v*

sin. aixecar la sessió

41 al·legació *f*
alegación *f*

42 amollonar *v tr*
vegeu fitar

43 amonestació *f*
vegeu amonestament

44 amonestament *m*
amonestación *f*

sin. compl. amonestació

45 annex *m*
anejo *m*; anexo *m*

46 antefirma *f*
vegeu antesignatura

47 antesignatura *f*
antefirma *f*

sin. compl. antefirma

48 antijuridicitat *f*
antijuridicidad *f*

49 anul·labilitat *f*
anulabilidad *f*

- 50 anul·lació *f***
anulación *f*
- 51 apel·lació *f***
apelación *f*
- 52 apreuant *m***
avalúo *m*
- 53 apreuant de l'expropiació *m***
avalúo de la expropiación *m*
- 54 aprofitament *m***
aprovechamiento *m*
- 55 aprofitament d'aigües *m***
aprovechamiento de aguas *m*
- 56 aprofitament mitjà *m***
aprovechamiento medio *m*
- 57 aprofitament tipus *m***
aprovechamiento tipo *m*
- 58 aprofitaments comunals *m pl***
aprovechamientos comunales *m pl*
- 59 arbitrari -ària *adj***
arbitrario -ria *adj*
- 60 arbitri *m***
arbitrio *m*
- 61 arbitri de plusvàlua *m***
arbitrio de plusvalía *m*
- 62 arbitri municipal *m***
arbitrio municipal *m*
- 63 arrogació *f***
arrogación *f*
- 64 arrogació d'atribucions *f***
vegeu arrogació de funcions
- 65 arrogació de funcions *f***
arrogación de funciones *f*,
arrogación de atribuciones *f*

sin. compl. arrogació d'atribucions
- 66 arxiu *m***
archivo *m*
- 67 arxiu administratiu *m***
archivo administrativo *m*
- 68 arxiu de gestió *m***
archivo de gestión *m*
- 69 arxiu de les actuacions *m***
archivo de las actuaciones *m*
- 70 arxiu històric *m***
archivo histórico *m*
- 71 arxiu municipal *m***
archivo municipal *m*
- 72 atermenament *m***
deslinde *m*
- 73 atermenar *v tr***
deslindar *v tr*
- 74 atribució *f***
atribución *f*

75 autorització *f*
autorización *f*

sin. compl. permís

76 avís de recepció *m*
vegeu justificant de
recepció

77 avocació *f*
avocación *f*

B

78 batle -essa *m i f*
vegeu alcalde -essa

79 batlle -essa *m i f*
vegeu alcalde -essa

80 bé *m*
bien *m*

81 bé comunal *m*
bien comunal *m*

sin. compl. bé del comú;
empriu

82 bé d'ús públic *m*
bien de uso público *m*

83 bé de domini públic *m*
bien de dominio
público *m*; bien
demanial *m*

sin. compl. bé demanial

84 bé de servei públic *m*
bien de servicio
público *m*

85 bé del comú *m*
vegeu bé comunal

86 bé demanial *m*
vegeu bé de
domini públic

87 bé immoble *m*
bien inmueble *m*; bien
raíz *m*

sin. compl. bé seent

88 bé moble *m*
bien mueble *m*

89 bé seent *m*
vegeu bé immoble

90 bé semovent *m*
bien semoviente *m*

91 bé vagant *m*
bien mostrenco *m*

92 beneficiari -ària *m i f*
beneficiario -ria *m i f*

93 BOE *m*
vegeu Boletín Oficial del
Estado

**94 Boletín Oficial del
Estado** *m*
Boletín Oficial del
Estado *m*; sigla BOE *m*

sigla BOE

95 BOP *m*
vegeu Butlletí Oficial de
la Província

**96 Butlletí Oficial de la
Província** *m*
Boletín Oficial de la
Província *m*; sigla
BOP *m*

sigla BOP

C

97 caducitat *f*
caducidad *f*

98 cànon *m*
canon *m*

99 cànon de vessaments *m*
canon de vertidos *m*

100 cens *m*
censo *m*

101 certificació *f*
certificación *f*

Nota: La *certificació* és l'acció de certificar per escrit, mentre que el document que en resulta és el *certificat*.

102 certificat *m*
certificado *m*

Nota: La *certificació* és l'acció de certificar per escrit, mentre que el document que en resulta és el *certificat*.

103 cessació *f*
vegeu cessament

104 cessament *m*
cese *m*; cesación *f*

sin. compl. cessació

105 cessar *v intr*
cesar *v tr*

106 ciutadà -ana *m i f*
ciudadano -na *m i f*

107 coadjuvant *m i f*
coadyuvante *m i f*

108 coadjuvant *adj*
coadyuvante *adj*

109 comparèixer *v intr*
comparecer *v intr*

sin. compl. personar-se;
presentar-se

110 compulsa *f*
compulsa *f*

111 compulsar *v tr*
compulsar *v tr*

112 compulsió *f*
compulsión *f*

113 concert *m*
concierto *m*

114 concessió *f*
concesión *f*

115 concessió
administrativa *f*
concesión
administrativa *f*

116 concessionari -ària *m i f*
concesionario -ria *m i f*

117 concessionari -ària *adj*
concesionario -ria *adj*

118 conformitat *f*
vegeu vistiplau

119 confrontació *f*
vegeu acarament

120 confrontar *v tr*
vegeu acarar

121 consell *m*
consejo *m*; concejo *m*

122 Consell *m*
Consell *m*; Gobierno
Valenciano *m*

sin. Govern Valencià

123 Consell Consultiu *m*
Consejo Consultivo *m*

124 Consell d'Estat *m*
Consejo de Estado *m*

**125 Consell Jurídic
Consultiu** *m*
Consejo Jurídico
Consultivo *m*

126 consistori *m*
vegeu ajuntament

127 consorci *m*
consorcio *m*

128 constrènyer *v tr*
apremiar v tr

129 constrenyiment *m*
apremio m

**130 constrenyiment
administratiu** *m*
apremio
administrativo m

131 contenciós administratiu
contenciosa
administrativa *adj*
contencioso-
administrativo -va adj

132 convalidació *f*
convalidación f

133 conveni *m*
convenio m

134 convocatòria *f*
convocatoria f

D

135 decisió *f*
decisión f

136 declaració *f*
declaración f

137 decret *m*
decreto m

138 decret llei *m*
decreto-ley m

Nota: El plural de *decret llei*
és *decrets llei*.

139 delegació *f*
delegación f

140 delimitar *v tr*
delimitar v tr

141 derogació *f*
derogación f

142 desafectació *f*
desafectación f

143 desistiment *m*
desistimiento m

144 deslegalització *f*
deslegalización f

145 desnonament *m*
desahucio m

**146 desnonament
administratiu** *m*
desahucio
administrativo m

147 Diari Oficial de la Generalitat

Valenciana m

Diari Oficial de la Generalitat

Valenciana m;
sigla DOGV m

sigla DOGV

148 diligència f
diligencia f

149 diligència administrativa f
diligencia administrativa f

150 disciplinari -ària adj
disciplinario -ria adj

151 disposició addicional f
disposición adicional f

152 disposició administrativa f
disposición administrativa f

153 disposició derogatòria f
disposición derogatoria f

154 disposició final f
disposición final f

155 disposició transitòria f
disposición transitoria f

156 DOGV m
vegeu Diari Oficial de la Generalitat Valenciana

157 dret administratiu m
derecho administrativo m

E

158 embarg m
vegeu embargament

159 embargament m
embargo m

sin. compl. embarg

160 empriu m
vegeu bé comunal

161 encàrrec de gestió m
encargo de gestión m;
encomienda de gestión f

162 escrit d'interposició de recurs contenciós administratiu m
escrito de interposición de recurso contencioso administrativo m

163 esmena f
subsanación f

164 esmena f
enmienda f

165 estendre acta loc v
extender acta loc v;
levantar acta loc v

sin. compl. alçar acta;
aixecar acta; llevar acta

166 estim m
vegeu preu just

167 execució f
ejecución f

168 execució forçosa f
ejecución forzosa f

169 execució subsidiària *f*
ejecución subsidiaria *f*

170 exhaurir la via
administrativa *v tr*
agotar la vía
administrativa *v tr*

171 expedient *m*
expediente *m*

172 expedient
administratiu *m*
expediente
administrativo *m*

173 exposició de motius *f*
exposición de motivos *f*

174 expropiació forçosa *f*
expropiación forzosa *f*

175 expropiació il·legal *f*
expropiación ilegal *f*

F

176 fermesa *f*
firmeza *f*

177 firma *f*
vegeu signatura

178 fitar *v tr*
amojonar *v tr*

sin. compl. amollonar

179 fonament de dret *m*
fundamento de
derecho *m*; fundamento
jurídico *m*; razonamiento
jurídico *m*

sin. compl. fonament
jurídic; raonament jurídic

180 fonament jurídic *m*
vegeu fonament de dret

181 full d'apreuament *m*
hoja de aprecio *f*

G

182 gestió *f*
gestión *f*

183 govern *m*
gobierno *m*

184 Govern Valencià *m*
Gobierno Valenciano *m*

sin. Consell

I

185 il·legal *adj*
ilegal *adj*

186 il·lícit -a *adj*
ilícito -ta *adj*

187 imprescriptibilitat *f*
imprescriptibilidad *f*

188 inadmissió *f*
inadmisión *f*

189 incoació *f*
incoación *f*

190 indemnització *f*
indemnización *f*

sin. compl. rescabament

191 informe *m*
informe *m*

192 instància *f*
vegeu sol·licitud

193 interdicte *m*
interdicto *m*

194 interessat -ada *m i f*
interesado -da *m i f*

sin. compl. persona
interessada

Nota: S'usa *persona interessada* si no en coneixem el gènere i si el coneixem, *interessat* o *interessada*.

195 interposició *f*
interposición *f*

196 interposició de recurs *f*
interposición
de recurso *f*

197 invàlid -a *adj*
inválido -da *adj*

198 invalidesa *f*
invalidiez *f*

J

199 jerarquia
administrativa *f*
jerarquía
administrativa *f*

200 jurisprudència *f*
jurisprudencia *f*

201 justificant
de recepció *m*
acuse de recibo *m*

sin. compl. acusament de
recepció; avís de recepció

202 jutjat contenciós
administratiu *m*
juzgado de lo contencioso
administrativo *m*

L

203 legalitat *f*
legalidad *f*

204 legalització *f*
legalización *f*

205 lícit -a *adj*
lícito -ta *adj*

206 licitació *f*
licitación *f*

207 licitació al més-dient *f*
licitación al mejor
postor *f*

208 licitador -a *m i f*
licitador -ra *m i f*

209 llei de bases *f*
ley de bases *f*

210 llei orgànica *f*
ley orgánica *f*

211 llevar acta *loc v*
vegeu estendre acta

212 llicència *f*
licencia *f*

N

213 negociat *m*
negociado *m*

214 nomenament *m*
nombramiento *m*

215 nomenar *v tr*
nombrar *v tr*

216 notificació *f*
notificación *f*

217 nul nul·la *adj*
nulo -la *adj*

218 nul·litat *f*
nulidad *f*

O

219 ordenança *f*
ordenanza *f*

220 ordre *f*
orden *f*

Nota: Ordre amb -r- indica 'ordenació, successió' i 'manament', mentre que orde designa el sagrament i una institució religiosa o militar.

221 ordre del dia *m*
orden del día *m*

222 òrgan *m*
órgano *m*

223 òrgan col·legiat *m*
órgano colegiado *m*

224 òrgan unipersonal *m*
órgano unipersonal *m*

225 organisme *m*
organismo *m*

P

226 pèrdua de vigència d'una autorització administrativa *f*
vegeu revocació d'una autorització administrativa

227 període d'al·legacions *m*
período de alegaciones *m*

228 permís *m*
vegeu autorització

229 persona interessada *f*
vegeu interessat -ada

230 personar-se *v pron*
vegeu comparèixer

231 petició *f*
petición *f*

Nota: La petició, a diferència de la sol·licitud, es fa sobre una matèria no reglada, és a dir, no legislada pels poders públics.

232 planejament *m*
planeamiento *m*

233 plec *m*
pliego *m*

234 plec de condicions *m*
pliego de condiciones *m*

235 plec de descàrrec *m*
pliego de descargo *m*

236 plica *f*
plica *f*

- 237 potestat** *f*
potestad *f*
- 238 potestatiu -iva** *adj*
potestativo -va *adj*
- 239 prec** *m*
ruego *m*
- 240 precs i preguntes** *m pl*
ruegos y preguntas *m pl*
- Nota:* La fórmula *precs i preguntes* s'adscriu a les entitats locals.
- 241 prefectura** *f*
jefatura *f*
- 242 prescripció** *f*
prescripción *f*
- 243 prescriure** *v tr*
prescribir *v tr*
- 244 presentar-se** *v pron*
vegeu comparèixer
- 245 preu just** *m*
justiprecio *m*
- sin. compl. estim*
- 246 procediment administratiu** *m*
procedimiento administrativo *m*
- 247 procediment contenciós administratiu** *m*
procedimiento contencioso-administrativo *m*
- 248 procediment de constrenyiment administratiu** *m*
procedimiento de apremio administrativo *m*
- 249 proposició de llei** *f*
proposición de ley *f*
- 250 proposició no de llei** *f*
proposición no de ley *f*
- 251 pròrroga** *f*
prórroga *f*
- 252 prova** *f*
prueba *f*
- 253 publicació** *f*
publicación *f*
- R**
- 254 raonament jurídic** *m*
vegeu fonament de dret
- 255 recurs administratiu** *m*
recurso administrativo *m*
- 256 recurs contenciós administratiu** *m*
recurso contencioso-administrativo *m*
- 257 recurs d'alçada** *m*
recurso de alzada *m*
- 258 recurs d'apel·lació** *m*
recurso de apelación *m*
- 259 recurs d'empara** *m*
recurso de amparo *m*
- sin. compl. recurs d'emparament*

260 recurs d'emparament <i>m</i> vegeu recurs d'empara	272 reglamentari -ària <i>adj</i> reglamentario -ria <i>adj</i>
261 recurs de cassació <i>m</i> recurso de casación <i>m</i>	273 regulació <i>f</i> regulación <i>f</i>
262 recurs economicoadministratiu <i>m</i> recurso económico-administrativo <i>m</i>	274 rescabament <i>m</i> vegeu indemnització
263 recurs extraordinari de revisió <i>m</i> recurso extraordinario de revisión <i>m</i>	275 rescissió <i>f</i> rescisión <i>f</i>
264 recurs potestatiu de reposició <i>m</i> recurso potestativo de reposición <i>m</i>	276 resoldre <i>v tr</i> resolver <i>v tr</i>
265 regidor -a <i>m i f</i> concejál -la <i>m i f</i>	277 resolució <i>f</i> resolución <i>f</i>
266 registre administratiu <i>m</i> registro administrativo <i>m</i>	278 resolutori -òria <i>adj</i> resolutorio -ria <i>adj</i>
267 registre d'eixida <i>m</i> registro de salida <i>m</i> <i>sin.</i> registre de sortida	279 responsabilitat <i>f</i> responsabilidad <i>f</i>
268 registre d'entrada <i>m</i> registro de entrada <i>m</i>	280 responsabilitat administrativa <i>f</i> responsabilitat administrativa <i>f</i>
269 registre de sortida <i>m</i> registro de salida <i>m</i>	281 revisió <i>f</i> revisión <i>f</i>
270 reglament <i>m</i> reglamento <i>m</i>	282 revocació <i>f</i> revocación <i>f</i>
271 reglamentació <i>f</i> reglamentación <i>f</i>	283 revocació d'una autorització administrativa <i>f</i> revocación de una autorización administrativa <i>f</i> <i>sin. compl.</i> pèrdua de vigència d'una autorització administrativa

S

- 284 sala contenciosa administrativa** *f*
sala de lo contencioso administrativo *f*
- 285 sanció administrativa** *f*
sanción administrativa *f*
- 286 servei públic** *m*
servicio público *m*
- 287 signatura** *f*
firma *f*

sin. compl. firma
- 288 silenci administratiu** *m*
silencio administrativo *m*
- 289 síndic de greuges** *m*
síndico de agravios *m*
- 290 sol·licitar** *v tr*
solicitar *v tr*
- 291 sol·licitud** *f*
solicitud *f*; instancia *f*

sin. compl. instància
- 292 subhasta** *f*
subasta *f*
- 293 subvenció** *f*
subvención *f*
- 294 suspensió** *f*
suspensión *f*
- 295 suspensió de l'acte administratiu** *f*
suspensión del acto administrativo *f*

T

- 296 taxació** *f*
tasación *f*
- 297 terme** *m*
término *m*
- Nota:* En el *termini* de temps de què es disposa per a dur a cap una actuació, el *terme* n'és el moment final.
- 298 termini** *m*
plazo *m*
- Nota:* El *termini* és el període de temps fixat per al compliment d'una obligació o per a la realització d'un acte.
- 299 tinent-a d'alcalde** *m i f*
teniente-ta de alcalde *m i f*
- 300 torn obert de paraules** *m*
ruegos y preguntas *m pl*

Nota: Període obert d'intervencions a la fi d'una sessió d'un òrgan col·legiat.

- 301 tràmit** *m*
trámite *m*

- 302 tramitació** *f*
tramitación *f*

U

- 303 urbanitzar** *v tr*
urbanizar *v tr*

304 usuari -ària *m i f*
usuario -ria *m i f*



305 validar *v tr*
bastantear *v tr*

306 validesa *f*
validez *f*

307 via de constrenyiment *f*
vía de apremio *f*

308 vist i plau *loc*
visto y conforme *loc*

Nota: Locució que s'usa per a introduir la signatura del càrrec que verifica i dóna conformitat a un document.

309 vistiplau *m*
visto bueno *m*;
conforme *m*;
conformidad *f*

sin. compl. conformitat

Nota: *Vistiplau* és un substantiu equivalent a conformitat i no s'ha de confondre amb la fórmula d'aprovació *vist i plau*.

VOCABULARI DE DRET ADMINISTRATIU

Índex castellà

- abrogación, 1
- acta, 5
- acta previa a la ocupación, 6
- acto, 7
- acto administrativo, 8
- acto anulable, 9
- acto consentido, 10
- acto de gravamen, 11
- acto declarativo de derecho, 12
- acto ejecutivo, 13
- acto expreso, 14
- acto favorable, 15
- acto firme, 16
- acto nulo de pleno derecho, 17
- acto obstativo, 18
- acto presunto, 19
- acto resolutorio, 20
- acto viciado, 21
- actuación, 22
- actuaciones, 23
- acuerdo administrativo, 4
- acuse de recibo, 201
- adjudicación, 25
- adjudicatario -ria, 26
- Administración Pública, 27
- administrado -da, 28
- administrativista, 29
- admisión, 30
- admisión a trámite, 31
- advertencia, 33
- afectación, 34
- agotar la vía
 - administrativa, 170
- alcalde alcaldesa , 38
- alegación, 41
- amojonar, 178
- amonestación, 44
- anejo, 45
- anexo, 45
- antefirma, 47
- antijuridicidad, 48
- anulabilidad, 49
- anulación, 50
- apelación, 51
- apercibimiento, 32
- apremiar, 128
- apremio, 129
- apremio administrativo, 130
- aprovechamiento, 54
- aprovechamiento de aguas, 55
- aprovechamiento medio, 56
- aprovechamiento tipo, 57
- aprovechamientos
 - comunales, 58
- arbitrario -ria, 59
- arbitrio, 60
- arbitrio de plusvalía, 61
- arbitrio municipal, 62
- archivo, 66
- archivo administrativo, 67
- archivo de gestión, 68
- archivo de las actuaciones, 69
- archivo histórico, 70
- archivo municipal, 71
- arrogación, 63
- arrogación de atribuciones, 65
- arrogación de funciones, 65
- atribución, 74
- autorización, 75
- avalúo, 52
- avalúo de la expropiación, 53
- avocación, 77
- ayuntamiento, 37
- bastantear, 305
- beneficiario -ria, 92
- bien, 80
- bien comunal, 81
- bien de dominio público, 83
- bien de servicio público, 84
- bien de uso público, 82
- bien demanial, 83
- bien inmueble, 87
- bien mostrenco, 91
- bien mueble, 88

bien raíz, 87
 bien semoviente, 90
 BOE, 94
Boletín Oficial de la Provincia, 96
Boletín Oficial del Estado, 94
 BOP, 96
 caducidad, 97
 canon, 98
 canon de vertidos, 99
 censo, 100
 certificación, 101
 certificado, 102
 cesación, 104
 cesar, 105
 cese, 104
 ciudadano -na, 106
 coadyuvante, 107, 108
 comparecer, 109
 compulsa, 110
 compulsar, 111
 compulsión, 112
 concejal -la, 265
 concejo, 121
 concesión, 114
 concesión administrativa, 115
 concesionario -ria, 116, 117
 concierto, 113
 conforme, 309
 conformidad, 309
 consejo, 121
 Consejo Consultivo, 123
 Consejo de Estado, 124
 Consejo Jurídico Consultivo, 125
Consell, 122
 consistorio, 37
 consorcio, 127
 contencioso-administrativo -va, 131
 convalidación, 132
 convenio, 133
 convocatoria, 134
 cotejar, 3
 cotejo, 2
 decisión, 135
 declaración, 136
 decreto, 137
 decreto-ley, 138
 delegación, 139
 delimitar, 140
 derecho administrativo, 157
 derogación, 141
 desafectación, 142
 desahucio, 145
 desahucio administrativo, 146
 desistimiento, 143
 deslegalización, 144
 deslindar, 73
 deslinde, 72
Diari Oficial de la Generalitat Valenciana, 147
 diligencia, 148
 diligencia administrativa, 149
 disciplinario -ria, 150
 disposición adicional, 151
 disposición administrativa, 152
 disposición derogatoria, 153
 disposición final, 154
 disposición transitoria, 155
 DOGV, 148
 ejecución, 167
 ejecución forzosa, 168
 ejecución subsidiaria, 169
 embargo, 159
 encargo de gestión, 161
 encomienda de gestión, 161
 enmienda, 164
 escrito de interposición de recurso contencioso administrativo, 162
 extender acta, 165
 expediente, 171
 expediente administrativo, 172
 exposición de motivos, 173
 expropiación forzosa, 174
 expropiación ilegal, 175
 firma, 287

firmeza, 176
 fundamento de derecho, 179
 fundamento jurídico, 179
 gestión, 182
 gobierno, 183
 Gobierno Valenciano, 122, 184
 hoja de aprecio, 181
 ilegal, 185
 ilícito -ta, 186
 imprescriptibilidad, 187
 inadmisión, 188
 incoación, 189
 indemnización, 190
 informe, 191
 instancia, 291
 interdicto, 193
 interesado -da, 194
 interposición, 195
 interposición de
 recurso, 196
 invalidez, 198
 inválido -da, 197
 jefatura, 241
 jerarquía
 administrativa, 199
 jurisprudencia, 200
 justiprecio, 245
 juzgado de lo contencioso
 administrativo, 202
 legalidad, 203
 legalización, 204
 levantar acta, 165
 levantar la sesión, 36, 40
 ley de bases, 209
 ley orgánica, 210
 licencia, 212
 licitación, 206
 licitación al mejor
 postor, 207
 licitador -ra, 208
 lícito -ta, 205
 negociado, 213
 nombramiento, 214
 nombrar, 215
 notificación, 216
 nulidad, 218
 nulo -la, 217
 orden, 220
 orden del día, 221
 ordenanza, 219
 organismo, 225
 órgano, 222
 órgano colegiado, 223
 órgano unipersonal, 224
 período de alegaciones, 227
 petición, 231
 planeamiento, 232
 plazo, 298
 plica, 236
 pliego, 233
 pliego de condiciones, 234
 pliego de descargo, 235
 potestad, 237
 potestativo -va, 238
 prescribir, 243
 prescripción, 342
 procedimiento
 administrativo, 246
 procedimiento contencioso-
 administrativo, 247
 procedimiento de apremio
 administrativo, 248
 proposición de ley, 249
 proposición no de ley, 250
 prórroga, 251
 prueba, 252
 publicación, 253
 razonamiento jurídico, 179
 recurso administrativo, 255
 recurso contencioso-
 administrativo, 256
 recurso de alzada, 257
 recurso de amparo, 259
 recurso de apelación, 258
 recurso de casación, 261
 recurso económico-
 administrativo, 262
 recurso extraordinario de
 revisión, 263

recurso potestativo de	vía de apremio, 307
reposición, 264	visto bueno, 309
registro administrativo, 266	visto y conforme, 308
registro de entrada, 269	
registro de salida, 267, 269	
reglamentación, 271	
reglamentario -ria, 272	
reglamento, 270	
regulación, 273	
rescisión, 275	
resolución, 277	
resolutorio -ria, 278	
resolver, 276	
responsabilidad, 279	
responsabilitat	
administrativa, 280	
revisión, 281	
revocación, 282	
revocación de una	
autorización	
administrativa, 283	
ruego, 239	
ruegos y preguntas, 240, 300	
sala de lo contencioso	
administrativo, 284	
sanción administrativa, 285	
servicio público, 286	
silencio administrativo, 288	
síndico de agravios, 289	
solicitar, 290	
solicitud, 291	
subasta, 292	
subsanción, 163	
subvención, 293	
suspensión, 294	
suspensión del acto	
administrativo, 295	
tasación, 296	
teniente -ta de alcalde, 299	
término, 297	
tramitación, 302	
trámite, 301	
urbanizar, 303	
usuario -ria, 304	
validez, 306	

Títols publicats:

1. *Vocabulari de dret romà*
2. *Vocabulari de dret penal*
3. *Vocabulari de dret internacional públic*
4. *Vocabulari de dret del treball*
5. *Vocabulari de dret eclesiàstic de l'Estat i
dret canònic*
6. *Vocabulari d'economia*
7. *Vocabulari de dret administratiu*



VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA

Facultat de Dret

Servei de Política Lingüística